



DAB+

UDR 100

**Récepteur DAB+ universel
avec transmetteur FM**

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre autoradio, appelé par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- monte,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristique de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

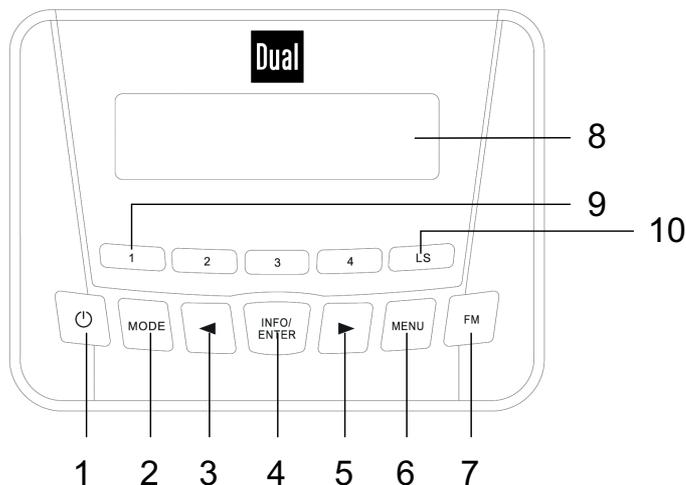
→ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Vue d'ensemble de l'appareil	4
Connexions	5
Remarques importantes	6
Consignes de sécurité	6
Description de l'appareil	13
Volume de livraison	13
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	13
Préparation de l'appareil	14
Montage du support	14
Montage de l'antenne DAB	15
Antenne extérieure avec support magnétique	15
Antenne de vitre DAB.....	16
Raccordement à l'antenne	17
Utilisation de l'adaptateur pour allume-cigare	17
Utilisation du bloc d'alimentation secteur	18
Retrait de l'appareil du support	18
Utilisation des fonctions générales de l'appareil	19
Mise en marche et arrêt de l'appareil	19
Sélection de la source	19
Affichage de la fréquence du transmetteur FM	19
Activation de la fonction AF de la radio FM.....	19
Comment effectuer des réglages par menu	20
Comment raccorder une source sonore externe.....	20
Signal DAB via raccordement externe	20
Qu'est-ce que le format DAB ?	21

Comment utiliser le mode DAB	22
Exécution d'une recherche automatique avec DAB	22
Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB	23
Ecoute de la dernière station sélectionnée.....	23
Comment mémoriser des stations DAB sur les touches PRESET	23
Fonctions de menu	25
Comment afficher des informations sur l'afficheur.....	25
Réglage du transmetteur FM	25
Réglage de la fréquence FMTX.....	25
Réglage du mode FMTX.....	26
Réglage de la puissance d'émission FMTX.....	27
Affichage de la version logicielle.....	28
Suppression de stations inactives	28
Comment effectuer une réinitialisation DAB	28
Réglage de la désactivation de l'appareil	28
Réglage de la tension d'antenne	29
Mise à niveau du logiciel.....	29
Restauration des réglages usine de l'appareil.....	29
Nettoyage de l'appareil	30
Élimination des dérangements	31
Caractéristiques techniques	33
Consignes d'élimination	34

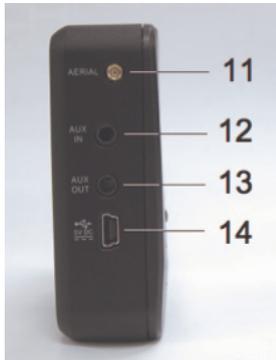
Vue d'ensemble de l'appareil



1		POWER ON/OFF
2	MODE	DAB+ PRESET, mode AUX
3		Sélection d'une station DAB
5		Sélection d'une option de menu, d'un réglage
4	INFO/ENTER	Validation de l'entrée Affichage des informations DAB
6	MENU	Ouverture du menu

7	FM	Affichage fréquence transmetteur FM, fréquence FMTX selon AutoScan – sélection, activation de fréquence
8		Afficheur
9	1 ... 4	Mémorisation ou sélection DAB-PRESET 1 ... 4 Mémorisation, activation PRESET pour fréquence transmetteur FM
10	LS	Appel de la dernière station DAB écoutée

Connexions



11	AERIAL	Prise SMB pour antenne
12	AUX IN	Raccordement source externe, fiche jack 3,5 mm
13	AUX OUT	Sortie audio stéréo, fiche jack 3,5 mm
14	5V DC	Raccordement au secteur mini USB, 5 V, 1A

Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Observez toujours tous les avertissements et toutes les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation. L'appareil est uniquement prévu pour le but décrit dans le présent manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.



Consignes de sécurité

- La sécurité routière constitue la priorité absolue. Manipulez seulement l'appareil si la situation du trafic le permet.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant de prendre la route.
- Les signaux d'avertissement acoustiques de la police, des pompiers et des services de secours doivent être perçus à temps à l'intérieur du véhicule. Par conséquent, veuillez écouter votre programme avec un volume sonore adapté pendant la conduite.
- Pour des raisons de sécurité, les entrées ne doivent pas être effectuées par le conducteur pendant la conduite :
- Effectuez les entrées nécessaires avant de prendre la route.

- Si vous devez modifier vos entrées pendant la conduite, arrêtez votre véhicule à un endroit approprié (parking, etc.).
- Des vitres de véhicule en verre double paroi ou des vitres teintées limitent fortement la réception DAB+.

Adaptateur pour allume-cigare / bloc d'alimentation

- Ce produit est conçu pour un fonctionnement avec l'allume-cigare 12 V /24 V.
- N'utilisez pas de composants de sécurité du véhicule (réservoir à carburant, freins, suspension de roue, volant, pédales, airbag, etc.) pour le câblage ou la fixation du produit ou de ses accessoires.
- L'installation de ce produit est interdite sur la plaque de recouvrement de l'airbag ou à un endroit risquant de gêner le fonctionnement de l'airbag. Vérifiez le cheminement des câbles, le réservoir à carburant, le câblage électrique et d'autres points avant de monter ce produit.
- Si vous devez ouvrir une ouverture d'accès sur le châssis du véhicule pour fixer ou câbler le produit, vérifiez tout d'abord où sont disposés les faisceaux de câbles, le réservoir à carburant et le câblage électrique. Ouvrez ensuite l'ouverture si possible par le côté extérieur.

- Faites effectuer le montage de l'appareil par un personnel qualifié si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires. Si vous ne respectez pas les processus corrects lors du montage et du raccordement de l'appareil, il peut en résulter un accident ou un incendie.
- Faites attention de ne pas endommager les câbles. Evitez de coincer les câbles au niveau des composants ou des vis du véhicule. Ne rayez pas, ne tirez pas et ne pliez pas les câbles. Ne les posez pas à proximité de sources de chaleur et ne déposez pas d'objets lourds sur les câbles. Si les câbles sont posés par-dessus des arêtes vives, ils doivent être protégés au moyen de matériels appropriés.
- Utilisez les pièces fournies ou prescrites, ainsi que les outils appropriés, pour l'installation de l'appareil. L'utilisation d'autres pièces que celles fournies ou prescrites peut conduire à un endommagement interne de l'appareil. Une installation incorrecte peut occasionner des accidents, des dysfonctionnements ou un incendie.
- Un montage incorrect peut provoquer un accident, des dysfonctionnement ou un incendie.
- N'installez en aucun cas ce produit à des endroits qui sont exposés à de fortes vibrations ou instabilités.
- Evitez des surfaces inclinées ou fortement bombées pour le montage de l'appareil. Si l'installation n'est pas stable, l'appareil risque de tomber pendant la conduite et occasionner des accidents ou des blessures.
- Pour des raisons de sécurité, portez des gants de protection. Assurez-vous de l'exécution complète du câblage avant de monter l'appareil. Pour éviter d'endommager l'appareil, raccordez seulement le connecteur d'alimentation électrique après la fin des travaux de câblage.
- Lors du perçage de trous, assurez-vous de ne pas endommager de composants du véhicule.
- Ne pas raccorder de connecteurs du véhicule à l'appareil ! Vous pouvez vous procurer le câble adaptateur nécessaire pour votre modèle de véhicule dans le commerce spécialisé.
- En fonction du modèle, votre véhicule peut diverger de cette description. Nous déclinons toute responsabilité eu égard à des dommages suite à un montage ou un raccordement incorrects, ainsi que pour des dommages consécutifs. Si les instructions indiquées dans le présent manuel ne devaient pas être adaptées pour votre montage, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, votre constructeur automobile ou à notre service d'assistance téléphonique.
- En cas de montage d'un amplificateur, les masses de l'appareil doivent tout d'abord être impérativement

raccordées avant de brancher les connecteurs de la ligne d'entrée ou de sortie.

- N'installez en aucun cas ce produit à un endroit qui risque d'entraver le champ de vision du conducteur.
- Evitez toute ramification du câble d'alimentation électrique pour l'alimentation électrique d'autres équipements.
- Après le montage et le câblage, vous devriez contrôler le fonctionnement normal des autres équipements électriques.
- Si vous montez cet appareil dans un véhicule de tourisme équipé d'airbags, veuillez tenir compte de tous les avertissements et règles de précaution du constructeur automobile avant d'effectuer le montage.
- Assurez-vous que les câbles ne gênent pas la conduite ou l'embarquement à bord du véhicule / le débarquement.
- Isolez tous les fils découverts, afin d'éviter des court-circuits.



Danger dû à un volume sonore trop élevé !

- Si le volume sonore était réglé sur le maximum avant l'extinction, le volume sonore peut être très élevé lors de la mise en marche.
- Pensez à réduire le volume sonore avant d'activer le mode "AUX". En fonction du volume sonore réglé sur la source raccordée, le volume sonore peut être

extrêmement élevé et risque d'endommager les haut-parleurs.

- Dans tous les cas, il y a risque de troubles auditifs graves !
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés sur le côté avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.
- N'écoutez pas la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Si le véhicule était stationné pendant une période prolongée dans un environnement chaud ou froid, attendez l'établissement d'une température normale à l'intérieur du véhicule avant d'utiliser l'appareil.
- N'effectuez pas de modifications du système ou des accessoires. Toute modification non autorisée peut entraver la sécurité, la conformité aux directives et les performances du système.

- Empêchez les risques d'incendies ou de chocs électriques, en évitant de surcharger les prises de courant, les câbles prolongateurs et les prises intégrées à l'appareil.
- Utilisez une source de courant adaptée – raccordez le produit à une source de courant conforme, tel que décrit dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur le produit.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.
- Ne posez en aucun cas l'appareil sur un support instable. Une chute pourrait blesser des personnes.
- L'appareil n'est pas un jouet.
- Observez également les consignes de sécurité et les manuels d'utilisation des autres appareils auxquels l'appareil est raccordé.
- Si vous avez des questions ou des doutes concernant l'appareil, son principe de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement correct, veuillez vous adresser à notre service d'information technique ou à un autre spécialiste.
- Le vendeur n'est pas responsable pour des dommages survenant lors de l'utilisation de l'appareil, ni pour des réclamations de tiers.
- L'appareil doit uniquement être exploité avec les accessoires fournis.
- Des pièces du boîtier ou des accessoires peuvent contenir des plastifiants qui peuvent corroder les surfaces sensibles de meubles ou des surfaces en plastique. Pour cette raison, évitez un contact direct avec des surfaces sensibles.
- Evitez des sollicitations mécaniques importantes de l'appareil. Protégez-le contre les vibrations, les chocs, ne le laissez pas tomber et ne le secouez pas.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées (supérieures à 65 °C), ni à de fortes fluctuations de température. Protégez-le contre le rayonnement solaire direct.
- Protégez l'appareil contre l'humidité.
- N'utilisez pas l'appareil à des emplacements poussiéreux. Protégez-le contre la poussière.

Remarque :

- L'étiquette avec la désignation du produit se trouve sur la face arrière de l'appareil.
- Ce produit n'est pas approprié pour une utilisation à l'extérieur.
- Ce produit doit uniquement être exploité avec le bloc d'alimentation faisant partie du volume de livraison.

Prudence - bloc d'alimentation secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 110-240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche – et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se

renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.

- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est en mode veille. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- N'effectuez pas de modifications du système ou des accessoires. Toute modification non autorisée peut entraver la sécurité, la conformité aux directives et les performances du système.

- Empêchez les risques d'incendies ou de chocs électriques, en évitant de surcharger les prises de courant, les câbles prolongateurs et les prises intégrées à l'appareil.

Installation de l'appareil

- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou la prise avec les mains mouillées : risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

Prise AUX

Pour exploiter un appareil portable sur la prise AUX, utilisez le câble avec la fiche jack de 3,5 mm fourni.

Assurez-vous que le câble ne vous gêne pas pour piloter le véhicule ou pour entrer / sortir dans le / du véhicule.

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu pour la réception d'émissions radio et pour la restitution de fichiers de musique à partir d'appareils externes.

- Cet appareil est un appareil du domaine de l'électronique de divertissement. Il est réservé à un usage privé et ne doit pas être utilisé dans un but industriel et commercial.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- récepteur DAB UDR 100,
- bloc d'alimentation pour allume-cigare,
- antenne de vitre DAB, antenne extérieure DAB avec pied magnétique,
- support avec col de cygne pour montage sur vitre,
- bloc d'alimentation secteur 100-240 V
- câble audio, fiche jack 3,5 mm
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil étend votre installation de musique ou votre autoradio selon un récepteur DAB+ et garantit une parfaite transmission des signaux avec le transmetteur FM.

La transmission du signal de radio numérique ou de la musique d'un appareil raccordé s'effectue en ce sens que ce signal est émis par le récepteur UDR 100 sous forme de signal FM. Ainsi, chaque radio traditionnelle (autoradio, chaîne, etc.) peut recevoir et restituer ce

signal. De ce fait, vous pouvez profiter des stations de radio numérique DAB sur chaque radio analogique.

La prise AUX IN vous permet de transmettre de la même manière p. ex. la musique de votre lecteur MP3.

- Cet appareil vous permet de recevoir les stations radio (numérique) DAB+ 174–240 MHz.
- L'appareil dispose de 12 emplacements de mémoire de station par mode DAB, ainsi que de 4 emplacements de mémoire de station pour la fréquence du transmetteur FM.
- L'appareil est pourvu d'un afficheur à cristaux liquides de deux lignes.
- La fonction AFC (Automatic-Frequency-Change) permet d'apprécier une musique sans dérangements, étant donné que des fréquences FM libres sont recherchées automatiquement.
- Vous pouvez raccorder l'appareil directement à un autoradio ou une chaîne stéréo par l'intermédiaire de la prise AUX-OUT.

Préparation de l'appareil

Montage du support

- Accrochez le support de l'appareil sur le col de cygne.



Remarque :

Contrôlez la bonne fixation.

Réglage de l'alignement du support

- Desserrez le dispositif de blocage en retirant la broche.
- Réglez l'alignement au niveau de la partie de tête orientable.
- Bloquez le réglage en engageant la broche d'arrêt.



Mise en place de l'appareil



- Positionnez l'appareil sur le support, comme illustré.
- Bloquez l'appareil en engageant le levier de verrouillage du support dans l'évidement sur l'appareil.
- Retirez le film de protection sur la face inférieure du pied du col de cygne.

- Positionnez ensuite le col de cygne à l'endroit souhaité sur la vitre du pare-brise et fixez-le en pressant le levier à ventouse vers le bas.

Remarque :

Lors du montage, veillez à ne pas gêner le champ de vision du conducteur !

Montage de l'antenne DAB

Une antenne DAB spéciale est nécessaire pour le fonctionnement en mode DAB. 2 antennes sont contenues à cet égard dans le volume de livraison. Le paragraphe ci-dessous explique quelle est l'antenne appropriée. Testez l'antenne avant de commencer le montage, afin de s'assurer que la réception DAB est suffisante.



Mettez systématiquement l'appareil hors tension avant le raccordement de l'antenne !

Antenne extérieure avec support magnétique

Utilisez cette antenne pour un montage sur le toit du véhicule et en tant qu'antenne d'intérieur chez vous. Elle vous permet également de recevoir et de restituer le signal DAB sur votre chaîne stéréo à domicile.

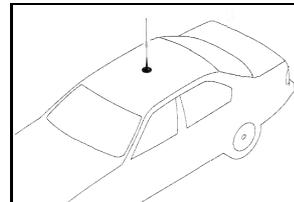
Montage sur véhicule



Danger !

L'antenne extérieure est uniquement sûre jusqu'à env. 130 km/h !

- Les saletés, le givre, etc. peuvent influencer négativement la fixation de l'antenne.
 - Retirez l'antenne à des vitesses élevées ou p. ex. avant de passer sous le tunnel de lavage !
 - N'adhère pas sur des surfaces non métalliques !
- Nettoyez l'endroit où l'antenne doit être fixée à l'extérieur. La surface doit être propre et lisse, sinon la solidité du montage peut être influencée négativement !



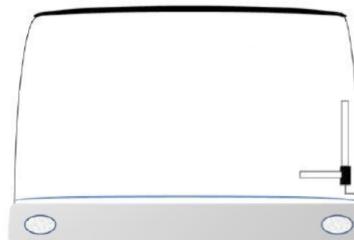
Remarque :

Veillez en aucun cas retirer le film fixé sur la face inférieure du pied magnétique. Il sert de protection pour la peinture du véhicule et constitue en outre une bonne prise de terre.

- Fixez l'antenne sur le toit du véhicule, le couvercle du coffre à bagages ou à un autre endroit lisse approprié du véhicule.
- Acheminez le câble coaxial à l'intérieur du véhicule.
- La porte est le mieux appropriée à cet égard.
- Lors de la pose à travers la porte, le câble devrait être fixé sur le cadre de porte au moyen d'un ruban adhésif textile. Veillez à ne pas déformer, comprimer ou plier le câble.
- Acheminez le câble d'antenne jusqu'à l'appareil, p. ex. à travers une ouverture sous le tableau de bord côté passager. Le câble peut p. ex. être posé sous le tableau de bord et différents caches. Informez-vous auprès du constructeur de votre véhicule pour obtenir de l'aide pour la pose.
- Raccordez-le sur la prise antenne de l'appareil.

Antenne de vitre DAB

Utilisez cette antenne dans des régions avec un signal DAB plus fort. Assurez-vous que l'antenne soit entièrement collée sur le pare-brise et qu'elle ne se trouve en aucun cas dans le champ de vision du conducteur. Fixation **uniquement** sur le côté passager !



- Acheminez le câble d'antenne jusqu'à l'insert p. ex. à travers une ouverture sous le tableau de bord côté passager.

Remarque :

- L'antenne devrait être fixée à une distance d'au moins 1 centimètre de films de protection UV. Gardez également une distance par rapport au montant A.
- Nettoyez le pare-brise avant de coller l'antenne.
- Retirez le film de protection de l'antenne et collez l'antenne à l'endroit souhaité.

- Assurez-vous que l'antenne soit entièrement collée sur la vitre du pare-brise.
- Informez-vous auprès du constructeur de votre véhicule pour obtenir de l'aide pour la pose.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis, afin de ne pas entraver la fonction de l'appareil.

Raccordement à l'antenne

- ➔ Acheminez le câble d'antenne vers la face arrière du support.
- ➔ Raccordez le câble d'antenne sur la prise **AERIAL** 11 de l'appareil.



Utilisation de l'adaptateur pour allume-cigare

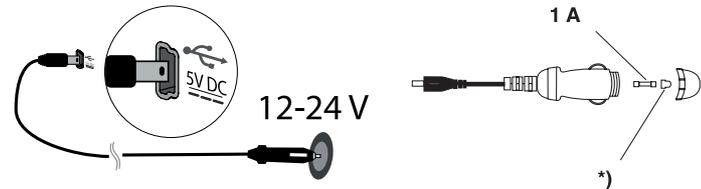
Remarque :

Utilisez uniquement l'adaptateur pour allume-cigare fourni.

L'utilisation d'un autre adaptateur que l'adaptateur fourni pour l'allume-cigare d'un véhicule automobile annule la garantie.

L'adaptateur pour allume-cigare est équipé d'un fusible de 1 A. Ce fusible ne doit en aucun cas être remplacé par un autre modèle.

Débranchez l'adaptateur pour allume-cigare et éteignez l'appareil avant de brancher les autres câbles.



⚠ Attention !

Adaptateur pour allume-cigare uniquement approprié pour un raccordement à des systèmes de bord de 12V/24V !

*) Ne pas perdre le capuchon lors du remplacement du fusible !

Utilisation du bloc d'alimentation secteur

Vous pouvez raccorder l'appareil au réseau électrique normal par le biais du bloc d'alimentation secteur. Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur peut endommager le lecteur. La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Si vous raccordez le bloc d'alimentation, l'appareil sera alimenté via le bloc d'alimentation.

- ➔ Acheminez le câble vers la face arrière du support et bloquez-le, voir également graphique page 17.



Retrait de l'appareil du support



- ➔ Maintenez l'appareil d'une main et pressez le levier de verrouillage vers l'arrière.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- La touche \cup (1) vous permet de mettre l'appareil en marche ; l'afficheur (8) s'allume.
- Pour éteindre l'appareil, pressez à nouveau la touche \cup (1) ; l'afficheur (8) s'éteint.

Sélection de la source

La touche MODE (2) vous permet de commuter vers les niveaux de mémorisation DAB (1 – 3) ou vers le mode AUX (raccordement externe).

Sélection du niveau de mémorisation

- Pressez la touche MODE (2) de façon répétée pour défiler entre les niveaux de mémorisation DAB 1 MODE, DAB 2 MODE, DAB 3 MODE et AUXILIARY INPUT MODE.

Affichage de la fréquence du transmetteur FM

- Pressez la touche FM (7). L'appareil affiche la fréquence actuelle du transmetteur.
 - Il s'agit de la fréquence que vous devez régler sur votre radio pour pouvoir écouter des stations DAB.
 - A l'état au moment de la livraison, cette fréquence FM est **87,6 MHz**.

Activation de la fonction AF de la radio FM

La fonction AF de radios compatibles RDS permet la commutation automatique de la fréquence de réception en quittant la zone de réception d'une station. De ce fait, vous pouvez également recevoir sans dérangements le signal DAB en cas de changement de la fréquence du transmetteur FM.

- Consultez le manuel d'utilisation de votre radio FM pour savoir comment vous pouvez activer le fonction AF.
- Activez ensuite la fonction AFC du récepteur UDR100.

Comment effectuer des réglages par menu

- Pressez la touche MENU (6) pour ouvrir le menu.
- Sélectionnez une option de menu à l'aide de ◀, ▶ (3, 5).
- Pour ouvrir le menu, pressez la touche ENTER (4).
- Réglez une option à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) et activez-la au moyen de ENTER (4).
- Quittez le menu à l'aide de la touche MENU (6), ou ne pressez pas de touche pendant env. 10 secondes.

Comment raccorder une source sonore externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur MP3) via les haut-parleurs de votre autoradio ou de votre chaîne stéréo.

- Branchez un câble audio stéréo avec une fiche jack de 3,5 mm entre la sortie audio de votre appareil externe et la prise (12).
- Sélectionnez le mode AUXILIARY INPUT MODE à l'aide de la touche MODE (2).
- Démarrez la lecture sur l'appareil externe.

Signal DAB via raccordement externe

Vous pouvez restituer le signal DAB sur l'autoradio ou sur votre chaîne stéréo sans la fonction de transmetteur FMTX.

- Branchez un câble audio / stéréo avec une fiche jack de 3,5 mm sur la prise AUX-OUT (13) et raccordez-le sur l'entrée audio de votre appareil externe (autoradio, chaîne stéréo, etc.).
- Sélectionnez le mode DAB à l'aide de la touche MODE (2).
- La dernière station sélectionnée est restituée.

Qu'est-ce que le format DAB ?

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin, sans souffle ni grésillement.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être

éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (DLS p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" (indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment utiliser le mode DAB

- Pressez la touche MODE (2) le cas échéant de façon répétée pour commuter en mode DAB. Vous pouvez sélectionner le niveau de mémorisation DAB1, DAB2 ou DAB3.

Première mise en marche

Remarque :

- Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB.
- La fréquence du transmetteur à l'état au moment de la livraison est de **87,6 MHz**.

L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations FULLSCAN. L'information sur l'afficheur indique la progression pendant la recherche automatique.

Le nombre de stations de radio numérique trouvées est affiché après la fin de la recherche automatique des stations et la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région
- Vérifiez le cas échéant l'intensité du signal.
- Contrôlez le raccordement de l'antenne.

Exécution d'une recherche automatique avec DAB

Vous pouvez exécuter la recherche automatique, soit en tant que "Quick scan" (balayage rapide), soit en tant que "Full scan" (balayage intégral). Nous recommandons d'exécuter systématiquement la recherche "Full scan", étant donné que tous les canaux DAB bande III sont balayés et que toutes les stations sont ainsi trouvées.

- Pressez brièvement la touche MENU (6).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **Full Scan** (ou "Quick Scan").
- Confirmez au moyen de ENTER (4).
- Les fréquences DAB sont recherchées. Les stations trouvées sont mémorisées automatiquement.

Remarque :

Le message "No DAB STATION" apparaît sur l'afficheur si aucune station ne peut être trouvée.

Sélection des stations DAB

- Les touches ◀, ▶ (3, 5) vous permettent de défiler entre les stations. La station est restituée après env. 3 secondes.
- En pressant ENTER (4), la station souhaitée est restituée immédiatement.

Remarque :

"Station name ; Unavailable" apparaît sur l'afficheur si la station n'est pas disponible.

Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB

- Pressez la touche MENU (6).
- Sélectionnez à l'aide ◀, ▶ (3, 5) la fonction **Manual tune**.
- Validez en pressant la touche ENTER (4).
- Pressez ◀, ▶ (3, 5) pour commuter entre les plages 5A à 13 F et leurs fréquences, puis confirmez au moyen de ENTER (4). L'intensité du signal est affichée.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche ENTER (4) pour ouvrir l'ensemble ; la première station de l'ensemble est restituée.

Pour quitter le réglage : pressez la touche MENU (6).

Ecoute de la dernière station sélectionnée

- Pressez la touche LS (10) pour commuter vers la dernière station écoutée. La station est restituée après env. 3 secondes.
- En pressant ENTER (4), la station souhaitée est restituée immédiatement.

Comment mémoriser des stations DAB sur les touches PRESET

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 36 stations DAB.

Comment sélectionner le niveau de mémorisation

- Pressez la touche MODE (2) de façon répétée pour défiler entre les trois niveaux de mémorisation
 - DAB 1,
 - DAB 2 et
 - DAB 3. La commutation vers le niveau de mémorisation s'effectue après env. 3 secondes.
- Une pression sur la touche ENTER (4) permet d'activer immédiatement le niveau de mémorisation.

Mémorisation d'une station sur une touche PRESET

- Réglez la station souhaitée à l'aide de ◀, ▶ (3, 5).
- Pressez brièvement la touche PRESET 1 ...4 (9) ; PRESET RECALL apparaît, ainsi que 1A. Une brève pression multiple permet de défiler entre les emplacements mémoire 1B, 1C et de revenir à 1A.
- Pressez la touche PRESET 1 ... 4 (9) de façon prolongée. La station est mémorisée sur l'emplacement mémoire souhaité (1A, 1B, 1C).

Sélection des stations PRESET mémorisée

- Vous pouvez sélectionner une station mémorisée du **niveau de mémorisation réglé** en pressant plusieurs fois la touche PRESET 1 ... 4 (9) correspondante. La station est restituée après env. 3 secondes.
- En pressant ENTER (4), la station souhaitée est restituée immédiatement. La station sélectionnée et l'emplacement mémoire apparaissent sur l'afficheur.

Réglage d'un autre niveau de mémorisation :

- Pressez la touche MODE (2) de façon répétée pour défiler entre les trois niveaux de mémorisation DAB 1, DAB 2 et DAB 3.
- Activez le niveau de mémorisation au moyen de ENTER (4).

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

Fonctions de menu

Comment afficher des informations sur l'afficheur

- ➔ Pressez la touche INFO (4) de façon répétée pendant que vous écoutez une station, pour afficher différentes informations :

Infos DAB
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations
■■■■■□ Intensité du signal
Type de programme
Nom multiplexe
Canal, fréquence
Qualité du signal
Débit binaire, format
Heure
Date

Réglage du transmetteur FM

La transmission du signal de radio numérique ou de la musique d'un appareil raccordé s'effectue en ce sens que ce signal est émis par le récepteur UDR 100 sous forme de signal FM. Dans le menu, vous pouvez sélectionner différents réglages pour la transmission du signal.

Remarque :

Si votre radio n'est pas compatible RDS avec une fonction AF, vous devriez modifier le pré-réglage du mode sur **AutoScan**. A présent, le récepteur UDR 100 recherche automatiquement dans la bande FM trois fréquences libres pour la fréquence FMTX.

Réglage de la fréquence FMTX

Quatre fréquences de transmetteur FMTX (FMTX-PRESET) sont mémorisées sur l'appareil à l'état au moment de la livraison. Ces quatre 4 fréquences PRESET-FMTX pré-réglées sont : 87,6 / 92,5 / 102,5 / 107,9 MHz.

- ➔ Pressez la touche FM (7), puis l'une des touches PRESET 1 ... 4 (9) pour régler la fréquence PRESET-FMTX respective.
- ➔ Validez en pressant la touche ENTER (4).
- ➔ Réglez la fréquence FMTX sur la radio FM.

Modification de la fréquence FMTX

Vous pouvez également régler chaque autre fréquence en tant que fréquence FMTX. P. ex. en cas de chevauchement de signaux, etc.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) les fonctions **System Setup** et **FMTX Frequency**. Validez respectivement en pressant la touche ENTER (4). La "fréquence de base" 87,6 MHz apparaît.
- Modifiez la fréquence sur la valeur souhaitée à l'aide de ◀, ▶ (3, 5).
- Validez en pressant la touche ENTER (4). La nouvelle fréquence est à présent réglée.
- Réglez cette fréquence sur la radio FM.

Modification de la fréquence FMTX pré-réglée

Vous pouvez également mémoriser chaque autre fréquence en tant que fréquence pré-réglée.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) les fonctions **System Setup** et **FMTX Frequency**. Validez respectivement en pressant la touche ENTER (4). La "fréquence de base" 87,6 MHz apparaît.

- Modifiez la fréquence sur la valeur souhaitée à l'aide de ◀, ▶ (3, 5).
- Pour mémoriser, pressez l'une des touches PRESET (9). "xy MHz saved" apparaît. La nouvelle fréquence est à présent mémorisée sur la touche PRESET.

Réglage du mode FMTX

En cas de dérangement du signal du transmetteur FMTX, une fréquence FM libre est recherchée automatiquement dans la bande de fréquences FM. La fréquence libre est réglée en tant que nouvelle fréquence FMTX et réajustée automatiquement sur une radio compatible RDS avec fonction AF (**AFC**).

- Activez la fonction AF de votre radio en pressant la touche AF. Normalement, le symbole **AF** apparaît ensuite sur l'afficheur.

Remarque :

Dans le cas d'une radio non compatible RDS sans fonction AF, vous devez régler le mode FMTX sur **AutoScan**.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) les fonctions **System Setup** et **FMTX Mode**.
- Validez respectivement en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide ◀, ▶ (3, 5) la fonction **AutoScan**. Validez en pressant la touche ENTER (4). Le mode est à présent modifié.

Si un dérangement du signal de la fréquence FMTX apparaît à présent, modifiez la fréquence FMTX sur l'appareil et réglez la fréquence modifiée sur votre radio.

Modification de la fréquence FMTX

- Pressez la touche FM (7) de façon répétée, pour défiler entre les fréquences "libres" relative à la fréquence du transmetteur.
- Validez en pressant la touche ENTER (4). La fréquence affichée est activée pour la transmission du signal.
- Réglez cette fréquence sur la radio FM.

Réglage de la puissance d'émission FMTX

Si la fonction AFC ne fonctionne pas correctement en mode RDS, vous pouvez augmenter la puissance d'émission.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) les fonctions **System Setup** et **FMTX POWER**. Validez respectivement en pressant la touche ENTER (4).
- Modifiez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la puissance d'émission sur la valeur souhaitée "High", "Middle" ou "Low".

Si la modification de la puissance d'émission n'apporte pas le résultat escompté, vous pouvez utiliser la fonction **AutoScan**. L'appareil recherche en arrière-plan des fréquences FM libres et les mémorise. Voir description page 26.

Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **System Setup**, puis validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **SW Version**, puis validez au moyen de ENTER (4).

Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus. Celles-ci sont affichées avec le caractère "?" devant le nom.

- Pressez la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction < **Prune** >.
- Validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction < **Yes** > et validez en pressant la touche ENTER (4).

Comment effectuer une réinitialisation DAB

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **System Setup**, puis validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **DAB Reset**, puis validez au moyen de ENTER (4).

- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction < **Yes** > et validez en pressant la touche ENTER (4).

Pour annuler le processus : sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction <**No**> et validez au moyen de ENTER (4).

"Restarting" apparaît sur l'afficheur. Tous les réglages DAB, y compris les mémoires DAB-PRESET, sont effacés. La fréquence FMTX ainsi que les mémoires FMTX-PRESET sont conservées. L'appareil exécute ensuite une recherche automatique FULLSCAN.

Réglage de la désactivation de l'appareil

Afin d'éviter une décharge inutile de la batterie, vous pouvez régler le temps de désactivation automatique de l'appareil par le biais du menu. Le préréglage est de 4 heures. Cela signifie que l'appareil sera désactivé si vous ne pressez pas de touche durant 4 heures.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **System Setup**, puis validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **AutoPowerDown**, puis validez au moyen de ENTER (4).

- Sélectionnez à l'aide ◀, ▶ (3, 5) le temps de désactivation :
 - **OFF ; 1, 2, 4 ou 8 heures.**
- Validez en pressant la touche ENTER (4).
 - **OFF** : pas de désactivation
 - Préréglage : **4 heures**

Réglage de la tension d'antenne

L'appareil peut fournir la tension d'alimentation nécessaire pour les antennes DAB actives.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **Antenna Power**, puis validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) **On** ou **Off**, puis validez au moyen de ENTER (4).
 - **OFF** : pas de tension d'alimentation, antenne passive
 - Préréglage : **On**.

Mise à niveau du logiciel

Remarque :

Uniquement pour personnel qualifié du service après-vente !

Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU (4) et sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **System Setup**, puis validez en pressant la touche ENTER (4).
- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **Factory Reset**, puis validez au moyen de ENTER (4).
- L'affichage suivant apparaît :

Factory Reset ?
<No> Yes

- Sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **< Yes >** et validez en pressant la touche ENTER (4).
- Pour annuler le processus : sélectionnez à l'aide de ◀, ▶ (3, 5) la fonction **<No>** et validez au moyen de ENTER (4).

Remarque :

Toutes les stations mémorisées auparavant et tous les réglages (PRESET) sont effacés.

Nettoyage de l'appareil

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Évitez le contact direct des contacts du bloc de commande avec la peau.

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Mettre le contact d'allumage. Contrôler le fusible et le remplacer le cas échéant.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée. Pressez la touche MODE .
L'afficheur n'est pas activé, les touches sont sans fonction, message d'erreur sur l'afficheur.	Réinitialisez l'appareil.

Problèmes de réception

Symptôme	Cause possible / remède
Distinction générale : Les interférences au niveau de la fréquence UKW-FMTX se signalent sous la forme d'un grésillement, d'un crépitement ou de musique en arrière-plan. Un faible signal DAB se signale plutôt sous la forme d'un "gargouillement".	
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Fréquence du transmetteur FM déréglée. Pressez la touche FM et réglez la fréquence affichée sur la radio FM.
Une station FM et une station DAB sont audibles.	Chevauchement : la fréquence du transmetteur réglée est également utilisée par une station FM. Sélectionnez une nouvelle fréquence. Activez la fonction AFC. Effectuez une recherche automatique
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Coupez le contact d'allumage et remettez-le.
Aucune station de radio DAB n'est reçue.	L'appareil ne se trouve pas en mode DAB. Pressez la touche MODE.

Elimination des dérangements

Symptôme	Cause possible / remède
Bruits de grésillement et de crépitement lors de la réception.	Réglez une nouvelle fréquence de transmetteur FMTX.
Pas de réception ou mauvaise réception	Le signal est atténué en montagne ou dans les tunnels. En-dehors, la réception est à nouveau possible et la station est à nouveau restituée correctement.
Pas de réception DAB	Réglez correctement la fréquence du transmetteur. Pressez la touche FM pour afficher la fréquence. Réglez cette fréquence sur la radio.
	Vérifiez si la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
La radio FM ne peut pas trouver la fréquence FMTX	Réglez manuellement la fréquence FMTX.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (larg. x prof. x hauteur)	102 x 25 x 77 mm
Poids de l'appareil	env. 125 g sans accessoires
Alimentation électrique :	Adaptateur pour allume-cigare : fusible 1A Entrée : c.c. 12 – 24 V Sortie : c.c. 5 V courant continu, max. 1 A mini port USB
Alimentation électrique : Bloc d'alimentation c.a./c.c.	100-240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 0,18 A c.c. 5 V  1 200 mA
Conditions d'utilisation :	-10 °C à +70 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Température de stockage :	-40 °C à +85 °C



Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

directive sur la basse tension (2006/95/CE), directive ErP (2009/125/CE), directive CEM (2004/108/CE) et directive sur le marquage CE. L'émetteur FM satisfait à la norme NE 301 357.

DISPLAY :	LCD, 16 caractères x 2 lignes
Transmetteur FM :	
Puissance de sortie :	Max. 0,5 mW
Modulation :	FM (F3E)
Fréquence du transmetteur :	87,6 – 107,9 MHz
Radio :	
Fréquence de réception numérique :	DAB+ BANDE III : DAB 174–240 MHz
Antenne :	antenne de vitre DAB passive, antenne extérieure DAB passive
Prise antenne :	prise SMB
Mémoire de stations PRESET	respectivement 12 stations DAB sur 3 niveaux 4 fréquences de transmetteur FMTX
Prise femelle AUX IN, AUX OUT :	fiche jack 3,5 mm stéréo

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg
www.dual.de

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.